



Erst mit dem Zusammensetzen lässt sich die besondere Form der jungsteinzeitlichen Flasche aus Nidau richtig erkennen.

On ne perçoit la forme particulière de cette bouteille néolithique de Nidau qu'après l'assemblage de ses tessons.

© ADB / SAB: Flasche Nidau/bouteille de Nidau, Gürtelschnallen Ins/boucle de ceinture d'Ins, Badri Redha

Kulturerbe bewahren und pflegen Protéger et entretenir le patrimoine culturel

Die Ergebnisse einer archäologischen Untersuchung müssen auch künftigen Generationen zugänglich sein. Entsprechend werden Dokumente archiviert und Fundstücke eingelagert. Konservierungsmassnahmen bewahren die Funde vor dem Zerfall und machen sie lesbar.

Les résultats d'une opération archéologique doivent être accessibles aux générations futures. Les documents sont donc archivés et les trouvailles stockées. Des mesures conservatoires préviennent la décomposition des trouvailles et les rendent lisibles.



Die aufwendige Verzierung und Details zur Konstruktionsweise der frühmittelalterlichen Gürtelschnalle aus Ins sind nur im restaurierten Zustand (unten) sichtbar.

La complexité du décor ainsi que les détails de la structure de cette boucle de ceinture du haut Moyen Âge retrouvée à Ins n'apparaissent qu'après restauration (en bas).

Die bei einer archäologischen Untersuchung erstellten Dokumentationen und die Funde sind wichtige Geschichtsquellen. Deshalb sollen sie auch künftigen Generationen zugänglich gemacht werden.

Der Archäologische Dienst des Kantons Bern archiviert die Dokumente und lagert die Fundstücke systematisch ein. Um die Funde zu erhalten, werden vorbeugende Massnahmen getroffen. Sie orientieren sich hauptsächlich am Material der Funde. Wichtig ist dabei die regelmässige Kontrolle der Lagerumgebung, wie etwa des Klimas. Dies verhindert, dass Objekte zerfallen.

Ein Teil der Funde wird stabilisiert und «lesbar» gemacht. Dadurch können ihre Form, Funktion oder Verzierung untersucht werden. Herausragende Fundstücke werden restauriert und in Museen ausgestellt.

La documentation et les trouvailles inhérentes à une intervention archéologique constituent des sources d'information historiques importantes. C'est pourquoi elles doivent rester accessibles aux générations futures.

Le Service archéologique du canton de Berne archive les documents et assure le stockage systématique des objets. Des mesures préventives, principalement liées à la nature de leur matériau, sont prises afin de les conserver. À cet égard, un contrôle régulier des conditions de stockage, tel que le climat, s'avère nécessaire et prévient la dégradation des objets.

Une partie des objets sont stabilisés et rendus « lisibles », ce qui permet d'en étudier la forme, la fonction ou le décor. Les objets exceptionnels sont restaurés et exposés dans des musées.